

## Dormition of The Mother of God Ukrainian Catholic Church

1091 Coronation Avenue, Kelowna, BC V1Y 7A8

Pastor's office / residence Tel.: (250) 860-7295

Church Office Manager: Mrs. Sarah Kresak: [dormitionofficemanager@gmail.com](mailto:dormitionofficemanager@gmail.com)

Church parish office / cultural centre-hall and kitchen Tel: (250) 763-7447 Church office open: Monday-Friday: from 9:30 am to 1:30 pm

Facebook page: *DormitionKelowna Parish*: <https://www.facebook.com/dormitionkelowna.parish.5>

Ukrainian Catholic Eparchy of New Westminster: [www.nweparchy.ca](http://www.nweparchy.ca)



## Успення Пресвятої Богородиці Українська Католицька Церква

Pastor: Rev. Fr. Pavlo Myts / о. Павло Миць

Parish web-site: <http://kelowna.nweparchy.ca/>

Hall rental: <https://kelownahallrental.ca/>



**16<sup>th</sup> SUNDAY after PENTECOST / 16-та НЕДІЛЯ після ЗІСЛАННЯ СВЯТОГО ДУХА**

**Postfeast of the Nativity of the Most Holy Mother of God**

**and Ever Blessed Virgin Mary,**

**Sunday before the Exaltation of the Holy Cross**

**Посвяття Різдва Пресвятої Владичиці нашої Богородиці і Приснодіви Марії,**

**Неділя перед Воздвиженням Чесного Хреста**

**September / Вересень 13<sup>th</sup>, 2026 A.D.**

**"Today GOD continues to call – you and me – but do we listen?"**

*(teaches and reminds us all Saint Mother Teresa of Calcutta today)*

**Christian Greetings: Glory to Jesus Christ! – Glory to Him Forever!**

**Slava Isusu Chrystu! – Slava na Viky! Слава Ісусу Христу! – Слава на Віки!**

**Christ is among us! – He is and Will Be!**

**THE VIBRANT PARISH - A PLACE TO ENCOUNTER THE LIVING CHRIST: Through the Word, the Holy Mysteries & Prayer, Serving One's Neighbour, Leadership, Fostering & Serving Unity and Missionary Spirit. – Pastoral Letter of His Beatitude Sviatoslav**

**THANK YOU FOR JOINING US BY PRAYING TO THE ALMIGHTY GOD!**

We welcome, pray, greet, and wish you and all your dear ones to be guided by the Holy Spirit, blessed with joy, peace, good health, unity, and Christian love and respect today and always! Your pastor has thoughtfully prepared this church letter/bulletin for you to pray, read, spiritual growth and as Christians with conscious, constant awareness of The Divine Creator to evangelize daily and with responsibility and honesty share with all people the Good News/Gospel of Our Lord, God and Saviour Jesus Christ in the World today!

**Liturgical and Sacramental Services celebrated during week**  
**Розпорядок Богослужінь протягом тижня:**

**SUNDAY, Sept. 13<sup>th</sup> at 8:15 a.m.** Rosary: (Eng./Ukr.)

**9:00 a.m.** The Divine Liturgy: God's blessings for all our parishioners, family members, all relatives and friends (in English)  
**Special Blessings at the beginning of the new school year for all students & teachers after the Divine Liturgy**

**11:00 a.m.** The Divine Liturgy: God's blessings for all our parishioners, family members, all relatives and friends (in Ukrainian)  
**Special Blessings at the beginning of the new school year for all students & teachers after the Divine Liturgy**

**Mon., Sept. 14<sup>th</sup> (EXALTATION OF THE HOLY CROSS)**

**9:30 a.m.** Divine Liturgy: God's blessings for all our parishioners, family members, all relatives and friends

**Wed., Sept. 16<sup>th</sup> at 9:30 a.m.** Rosary / Вервиця: for Peace in Ukraine / за Мир в Україні and Lectio Divina / Bible studies.

**10:30 a.m. - 11:00 a.m.** Sacrament of Reconciliation / Confession / Сповідь

**Thurs., Sept. 17<sup>th</sup> at 9:30 a.m.** Divine Liturgy: God's blessings for all our parishioners, family members, all relatives and friends

**Fri., Sept. 18<sup>th</sup> at 9:30 a.m.** Divine Liturgy: for repose of the soul of Mrs. Olga Kuzyk (3<sup>rd</sup> Year of her falling asleep in The Lord)

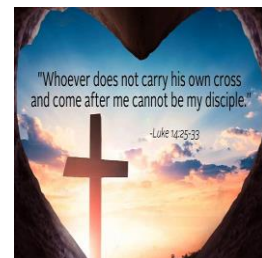
**Sat., Sept. 19<sup>th</sup> at 4:00 p.m.** The Divine Liturgy: God's blessings for all our parishioners, family members, all relatives and friends (in Penticton, BC)

**SUNDAY, Sept. 20<sup>th</sup> at 8:15 a.m.** Rosary: (Eng./Ukr.) (in Kelowna, BC)

**9:00 a.m.** The Divine Liturgy: God's blessings for all our parishioners, family members, all relatives and friends (Eng./Ukr.)

**1:00 p.m.** The Divine Liturgy: God's blessings for all our parishioners, family members, all relatives and friends (in Vernon, BC)

**Please contact Fr. Pavlo if you want to have the Divine Liturgies celebrated in your special intentions, such as: In Thanksgiving for Favours Received, the Infirm, General Intentions, Repose of the Deceased, Help of the Holy Spirit, for the Travelers, Students, Workers, etc. In case of emergency phone (250) 299-7249. If you would like to come to Confession, meet with the parish priest individually at the church or parish office, receive spiritual care and support via telephone or internet, want him to bless your home with annual traditional and pastoral blessings visiting you, your relatives or friends at their home, hospital or care homes, call or email the pastor in advance to arrange time and a day.**



## Liturgical propers in English language:

**Troparion** (Tone 7): By Your cross You destroyed death,\* You opened Paradise to the thief,\* You changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy,\* and charged the apostles to proclaim\* that You are risen, O Christ our God,\* offering great mercy to the world.

**Troparion** (Tone 4): Your nativity, O Virgin Mother of God, has made joy known to all the world, for from you dawned the Sun of Righteousness, Christ our God. He abolished the curse and gave the blessing; and by making death of no effect He bestowed on us eternal life.

***Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.***

**Kontakion** (Tone 7): No longer shall the dominion of death be able to hold humanity,\* for Christ went down shattering and destroying its powers.\* Hades is bound.\* The prophets exult with one voice.\* The Saviour has come for those with faith, saying:\* "Come forth, O faithful, to the resurrection!" ***Now and for ever and ever. Amen.***

**Theotokion** (Tone 4): By your birth, O immaculate one, Joachim and Anna were freed from the reproach of childlessness, and Adam and Eve from the corruption of death. And your people, redeemed from the guilt of their sins, celebrate as they cry out to you: "The barren one gives birth to the Mother of God and nourisher of our life."

**Prokimenon** (Tone 6): Save Your people, O Lord, and bless Your inheritance ([Ps 27:9](#)).

Verse: Unto You I will cry, O Lord my God, lest You turn from me in silence ([Ps 27:1](#)).



**Prokimenon** (Tone 3): My soul magnifies the Lord, and my spirit has rejoiced in God my Saviour ([Lk 1:46-47](#)).

**Epistle: A reading from the Letter of Saint Paul to the Galatians: ([Gal. 6:11-18](#))**

*Brothers and Sisters*, see, I write to you in my own large handwriting! Those who are trying to force you to be circumcised are making a play for human approval – with an eye to escaping persecution for the cross of Christ. The very ones who accept circumcision do not follow the law of Christ. The very ones who accept circumcision do not follow the law themselves. They want to be circumcised only that they may boast about your bodily observance.

May I never boast of anything but the cross of our Lord Jesus Christ! Through it, the world has been crucified to me and I to the world. It means nothing whether one is circumcised or not. All that matters is that one is created anew. Peace and mercy on all who follow this rule of life, and on the Israel of God. Henceforth, let no man trouble me, for I bear the brand marks of Jesus in my body. Brothers and Sisters, may the favor of our Lord Jesus Christ be with your spirit. Amen.

Alleluia (Tone 1): I have exalted one chosen from among My people; with My holy oil I have anointed him ([Ps 88:20-21](#)). Indeed, My hand shall sustain him, and my arm shall make him strong ([Ps 88:22](#)). Hear, O daughter, and see, and incline your ear ([Ps 44:11](#)).

**Gospel: ([John 3:13-17](#))**

*The Lord said:* "No one has gone up to heaven except the One who came down from there – the Son of Man (who is in heaven). Just as Moses lifted up the serpent in the desert, so must the Son of Man be lifted up, that all who believe may have eternal life in him. Yes, God so loved the world that he gave his only Son, that whoever believes in him may not die but may have eternal life. God did not send the Son into the world to condemn the world, but that the world might be saved through him.

Instead of "It is truly": **O my soul, magnify the Virgin Mary, born from a barren womb.** Virginity is alien to mothers and childbearing is foreign to virgins; yet in you, O Mother of God, both of them came together. Therefore we and all the nations of the earth without ceasing magnify you.

**Communion Verse:** Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest ([Ps 148:1](#)). ***Alleluia! (3x)***

## Літургійні частини Українською мовою:

**Тропар** (глас 7): Знищив Ти хрестом Твоїм смерть,\* відчинив розбійникові рай,\* мироносицям плач на радість перемінив\* і апостолам звелів проповідувати,\* що воскрес Ти, Христе Боже,\* даючи світові велику милість.

**Тропар** (глас 4): Різдво твоє, Богородице Діво, радість звістило всій вселенній, з тебе бо засяяло Сонце правди – Христос Бог наш. Він, розрушивши клятву, дав благословення і, ударемнивши смерть, дарував нам життя вічне.

***Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.***

**Кондак** (глас 7): Вже більше влада смерті не зможе людей держати,\* зійшов бо Христос, знищивши і знівечивши сили її,\* зв'язується ад,\* пророки ж однодушно радіють.\* З'явився Спас тим, що вірують, промовляючи:\* Виходьте, вірні, до воскресіння.

***І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.***

**Кондак** (глас 4): Йоаким і Анна народженням Твоїм, Пречиста, з неслави бездітності,\* Адам же і Єва від тління смерти, визволилися.\* Звільнений від вини за гріхи, Твій народ святкує, взиваючи:\* Неплідна народжує Богородицю\* і кормительку Життя нашого.

**Прокімен** (глас 6): Спаси, Господи, людей Твоїх\* і благослови спадкоємство Твоє (Пс. 27,9).



**Стих:** До Тебе, Господи, взиватиму; Боже мій, не відвертайся мовчки від мене (Пс. 27,1).

**Прокімен** (глас 3): Величає душа моя Господа\* і возрадувався дух мій у Бозі, Спасі моїм. (Лк 1, 46-47).

**Апостол: ДО ГАЛАТІВ ДО ПОСЛАННЯ СВ. АПОСТОЛА ПАВЛА ЧИТАННЯ (ГАЛ. 6,11-18):**

Браття і Сестри, гляньте, якими буквами пишу вам власною рукою. Ті, що хочуть показатися гарними тілом, – вони силують вас обрізатися, щоб тільки уникнути переслідування за хрест Христа. Бо й самі обрізані, не додержують закону, а хочуть, щоб ви обрізувалися, щоб їм хвалитися вашим тілом. Мене ж не доведи, Боже, чимсь хвалитися, як тільки хрестом Господа нашого Ісуса Христа, яким для мене світ розп'ятий, а я – світові; бо ані обрізання, ані необрізання є щось, лише – нове створіння. На тих, які поступають за цим правилом, мир на них і милосердя, а й на Ізраїля Божого. На майбутнє нехай ніхто мені не завдає клопоту, бо я ношу на моїм тілі рани Ісуса. Благодать Господа нашого Ісуса Христа нехай буде з вашим духом, брати! Амінь.

**Алилуя** (глас 1): Возніс я вибраного з людей Моїх, елеєм святим Моїм помазав його. (Пс 88:20-21). Бо рука Моя заступить його і рама моя укріпить його. (Пс. 88:22).

**Євангеліє: (Ів. 3,13-17):**

Сказав Господь: "Ніхто не ввійшов у небо, крім того, хто зійшов з неба: Син Чоловічий! Тож так, як Мойсей змія підняв у пустині, – так треба Синові Чоловічому бути піднесеним, щоб кожен, хто вірує у нього, жив життям вічним. Бог бо так полюбив світ, що Сина свого Єдинородного дав, щоб кожен, хто вірує в нього, не загинув, а жив життям вічним. Бо не послав Бог у світ Сина світ засудити, лише ним – світ спасти".

**Замість Достойно співаємо:** Величай, душе моя, з неплідної народжену Діву Марію. Ірмос: Чуже матерям дівство і чудне дівам дітородження. На тобі, Богородице, обоє довершилось. Тому тебе ми, всі племена землі, безустанно величаємо.

**Причасний:** Чашу спасіння прийму і ім'я Господнє призову (Пс. 115,13). Алилуя (х3).



**HUMANITARIAN AID TO THE PEOPLE IN UKRAINE:** The people of Ukraine need your help. As we mark the 12 years of the war in Ukraine, millions of the country's inhabitants are in dire straits. Constant bombardment, frigid temperatures, fluctuating power, lack of food, shelter and other basic necessities. As part of your Christian care, kindly consider making a donation towards providing emergency services and humanitarian and pastoral support to Ukrainians by offering care, medical supplies, food, clothing and shelter to displaced persons, the elderly and the sick, as well as educational programs and support to local priests. For example, for only \$25, an emergency food package can provide much needed relief. \$100 can buy four packages. Each package will feed 2 persons for 1 week. Donations may be made directly to Catholic Near East Welfare Association - Canada (cnewa.ca). For information on how your donation is making a difference, see Catholic Near East Welfare Association's 2022 Campaign Report: Ukraine Emergency Relief. May God bless you and your family for your generosity. Help Ukraine! Please do not give up and continue to pray! Stay informed! Donate. <https://cnewa.org/ca/campaigns/ukraine/>

**THANK THANK YOU VERY MUCH!**

**ЩИРО ВАМ ДЯКУЄМО!**



**Gratitude to all our parishioners, guests, visitors and all Christian people of the good will** who by their kindness share time, talents and treasures, help our church, and to every person who knowingly or unknowingly for the other people thoughtfully make donations, volunteer by participated at our parish community Christian ministry, helped, volunteered, implement projects and ministry, volunteer, support our Christian parish community and via our church helping people in needs, organized, hospitably supporting people of Ukraine at the time of war, and projects inside and as missionaries praying and reaching outside our parish to very challenging and unpeaceful World today by keeping and sharing their Christian love, respect and unity in Christ by looking after and graciously supporting our Ukrainian Catholic Church!



**DONATIONS!** Our Church continue to rely on your Christian care, understanding, support and generosity! **Please continue to support our parish financially by e-transfer to [dormitionetransfer@gmail.com](mailto:dormitionetransfer@gmail.com) or mailing a cheque payable to Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church 1091 Coronation Ave., Kelowna, BC V1Y 7A8. PLEASE, DO NOT FORGET TO INCLUDE**

**A MEMO FOR WHAT THE E-TRANSFER IS FOR.** Thank you for your understanding and care by supporting and generously donating at this uneasy time for us all! **"Remember, O Lord, those who bear fruit doing good works in Your holy churches and remembering the poor. Send down Your mercy upon all of us!"** (A Prayer from the Divine Liturgy of Saint John Chrysostom)

**SUNDAY COLLECTION REPORT**

|                    | ACTUAL                  | BUDGET                    | VARIANCE                 |
|--------------------|-------------------------|---------------------------|--------------------------|
|                    | <u>Sunday Donations</u> | <u>Weekly Requirement</u> | <u>Shortfall/Surplus</u> |
| August 30, 2026    | \$1,205                 | \$2,360                   | -\$1,155                 |
| Year to Date (YTD) | \$52,883                | \$82,600                  | -\$29,717                |

**WE SINCERELY GREET YOU!**

**МИ ЩИРО ВАС ВІТАЄМО!**

**May the Almighty God bless** in good health, peace, love, hope, joy and salvation in many, happy and blessed years of life to Ms. Marie Shandalla on her birthday (Sept. 12<sup>th</sup>), Mrs. Olga Sluzhala on her birthday (Sept. 13<sup>th</sup>), Mr. Kent Fearn on his birthday (Sept. 13<sup>th</sup>), Mr. Richard and Mrs. Alicia Topor on their wedding anniversary (Sept. 16<sup>th</sup>), Mrs. Gerlind Weiss-Hinz on her birthday (Sept. 20<sup>th</sup>), Mr. Ihor Turchak on his birthday (Sept. 20<sup>th</sup>), Mr. Ivan and Mrs. Olena Telyaga on their wedding anniversary (Sept. 20<sup>th</sup>), Seraphim Kriel on his birthday (Sept. 21<sup>st</sup>), and to all the faithful parishioners-Christians celebrating their birthdays, heavenly patron's name-days, wedding anniversaries and any other special anniversaries, and celebrations this week Mnohiyi ta Blahaya Lita / Many Blessed Years of Life / Многії та Благії Літа!

**NEWS and ANNOUNCEMENTS:**

Please join our Christian prayerful community by visiting and following our parish Facebook page:

**DormitionKelowna Parish:** <https://www.facebook.com/dormitionkelowna.parish.5>

Please, be assured that Rev. Fr. Pavlo Myts, as your spiritual father-pastor, is gratefully praying to The Almighty God, loving, thinking and spiritually carrying for all of you daily! Please pray for one another and especially for those who are ill, suffering be being affected by disasters, genocidal war in Ukraine! Let us always be co-responsible to ensure that we are all healthy and safe!

**PLEASE REMEMBER TO PRAY FOR:** Lucy D., Janet F., Volodymyr P., Ivan L., Ray Saranchuk and Family, Cameron V., Keyton A., Shelley M., Danny M., Jordan M. Torin S., Sabre S., Keyton M., Dylan M., Bernard M., Darrin M., Kit C., Shirley C., Kay Ilnitski, Kalyna Kociuba, Peter Huska and Family, Roma Nowakowski, Barbara and Vincent Pasternak, The Hillman Family, Joseph Stetch, Rosa Maria Santos, Anita N., Ron and Verna Shoemaker, Jonas and Anne, Alyssa and Adam, Teresa Huculak, Sofiia Myts, Mark and Asia, Volodymyr Melnyk, Shelley Zemliak, Ron Horon, Adeline Sorochnik, Aretta Manion and The Family, Daniella-Daryna Tomashevskaya and The Family, Patricia and Anastasia Sawadsky, Lorraine Pasemko, Rose Gaba, Bill Boitson, Leo Brazeau, Alice Pelechaty, Mary Harasymyshyn, Stella Kokolski, Kelly Kokolski, Ken Fiddes, Nick Lalach, Rose Fylyshtan, Sierra D., Dana D., Dakota D., Lee D., for peace in the World, for all people defending Ukraine and all refugees at the time of war, Dmyterko Families, His Grace Most Rev. Metropolitan-Emeritus Lawrence Huculak, Most. Rev. Bishop Gregory Bittman, Fr. Yuriy Vyshnevskyy and The Family, Fr. Pavlo Myts and The Family, and all members of our Christian parochial family and those who are not able to join actively in our community, your families, relatives, friends and neighbours; governments and armed forces, especially the shut-in or those in the hospitals, traveling, working or studying, nursing and senior homes, seeking God's answer to their prayers or those rejoicing with God's answer; your spiritual fathers, those celebrating birthdays and anniversaries; those called to their eternal reward and for the family they leave behind; widows and widowers, orphans, homeless, those who love us and those who hate, use & hurt us; and all people who have asked us pray for them. Please, also in your kindness keep praying those daily for vocations to the priesthood and religious life. Remember to ask for special blessings to all Christian families and yourselves! **REMINDER** for families of individuals, who are admitted to hospital. If you or a family member is admitted to hospital and you wish to have a priest visit, please be sure to have someone call our parish rectory office to make this request. Your pastor may have no other way of knowing that you are in hospital, as privacy legislation.



## ДЕСЯТЬ ЗАПОВІДЕЙ ДУХОВНОЇ РІВНОВАГИ

- 1. Завжди думай тільки про хороше!**  
Людина уподібнюється до своїх думок.
- 2. Вмій дякувати!**  
Вдячне серце ніколи нічого не потребуватиме.
- 3. Не возвеличуйся у власних очах!**  
Зарозумілість спотворює сприйняття дійсності.
- 4. Не лякайся труднощів на життєвому шляху!**  
Страх паралізує волю і пригнічує дух.
- 5. Черпай користь з власних невдач!**  
Навіть негативний досвід може збагатити твоє життя.
- 6. Не зупиняйся на досягнутому!**  
В житті немає меж досконалості.
- 7. Радій життю!**  
Продовжуй життя собі і тим, хто тебе оточує!
- 8. Володій багатством і ділись ним!**  
Не дозволяй багатству володіти тобою.
- 9. Піклуйся про щастя інших!**  
І відчувай себе також щасливим.
- 10. Довір усі сфери життя Богу!**  
І твоє життя буде наповнене глибоким змістом та досконалою гармонією.

**CHRISTIAN AWARENESS:** Dear parishioners, if our brother or sister in Christ, who usually sits next to you, is not in the Church today, please phone him / her and ask how he / she is doing. Let him or her know that our parish community misses his or her at the church very much and prays for them daily! We also pray for the people of Ukraine, that with the help of the Holy Spirit, they may obtain social peace, political harmony and economic stability: Lord, hear us and have mercy.

**Upcoming Major Feast Day is on Monday, September 14<sup>th</sup> Feast of the EXALTATION OF THE HOLY CROSS.**

**The Bishop Velychkovsky National Martyr's Shrine is praying the rosary for Ukraine every Wednesday at 1:30 pm (CDT), at Saint Joseph's Ukrainian Catholic Church.** We are inviting all Catholic churches to join us in prayer. We thank you in advance for your cooperation and support. Pray for Ukraine. Slava Ukraini! YouTube channel:



<https://www.youtube.com/channel/UCFDrZoGsYeJG1lqgdZyfyMA>

The Bishop Velychkovsky National Martyr's Shrine is located in Winnipeg. We invite those that might be traveling this summer to plan a spiritual pilgrimage to spend time before the Holy Relics of Blessed Vasyl Velychkovsky! The Redemptorist TV team: [www.redemptorist.tv](http://www.redemptorist.tv)

**Basic Guidelines for Reception of Holy Communion:** You are a member of the Catholic Church (faithful of the Orthodox churches are very welcome to receive Holy Communion); 2) You have participated in the Sacrament of Confession at least during the Easter or Christmas seasons this past year if not more frequently; 3) You attend Divine Services regularly; 4) Your lifestyle is consistent with the teaching of the Catholic Church; 5) You have kept the Liturgical fast – no food at least one hour prior to the Divine Liturgy (water and medicine does not break the fast). 6) You have been in church from the beginning of the service, or at least heard the Gospel. 7) To the best of your ability, you are in the state of Grace. *If for any of these or other reasons you cannot receive Holy Communion, you are very welcome to come for a blessing. Please indicate to the priest that you would like to receive his blessing.*

**Pastoral and Sacramental Ministry:** Baptisms: by appointment. **Marriages:** six months' notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made. **Reconciliation:** by appointment. **Holy Communion:** for the sick, by appointment, any time. **Holy Unction** (Anointing of the Sick): Those anticipating surgery, hospitalization or treatments and who would like to receive anointing (by appointment, any time). **Funerals and Memorials:** by appointment.

### YOUR PERSONAL RESPONSIBILITY AND RESPECT OF OTHERS

After each Divine Liturgy and every church service, please, keep silence in the House of the Lord as some of the faithful are still praying at the church as well. In consideration of other Christians at the church-house of prayer to the Lord Our Almighty and Omnipresent God, please do not leave any items in the pews. Always love, pray and be respectful toward other people! Let each of us do our part to be true stewards of our parish church by helping to keep the church building safe and clean. Thank you very much for your understanding, help and care! **Please always remember that we come together to the church to glorify Lord Our God and spiritually grow as a Christian community and church as house of prayer helps us during our temporal life journey.**

*Christian prayers-petitions for Ukraine: «Ще молимося, щоб Господь Бог у своєму милосерді споглянув на весь наш український народ, у цей час війни захистив щитом своєї всемогутньої опіки наші міста і села, зцілив рани терплячих, подав свою вселаскаву допомогу всім потребуючим та дарував нам свій благословенний мир. Господи, вислухай і милостиво помилуй.*

*We also pray that the Lord God in His mercy will look upon our Ukrainian people, in this time of war and safeguard all cities and villages with His almighty protection, heal the wounds of those who suffer, grant His all-merciful help to all those in need and grant us His blessed peace. Lord, hear us and mercifully have mercy.*

*Ще молимося, щоб всемилостивий Господь укріпив силою своєю українських воїнів, які захищають Батьківщину від російського агресора. Благаємо, щоб вони були збережені від ворожих нападів і всякої смертоносної рани та здобули перемогу в боротьбі за волю і гідність нашого народу. Господи, вислухай і милостиво помилуй».*

*We also pray that our all-merciful Lord will strengthen those defending the freedom of Ukraine and convert the hearts and souls of the Russian aggressors. We pray that those defending the freedom of Ukraine will be protected from enemy attacks and any deadly wound and will win the fight for the freedom and dignity of our people. Lord, hear us and have mercy.*

**FAITHFUL GIVING** ... Please, remember that we never take a day off or a vacation from God, or from our obligation to attend Divine Liturgy on Sundays and Holy Days. When traveling, working, participating in different sport's tournaments, activities or studying, please, make sure you check out the service schedule for the area churches at our eparchial website: [www.nweparchy.ca](http://www.nweparchy.ca) and attend the Divine Liturgy. Remember as well, that while parishioners may be away and on vacation, the parish-church is not. Expenses continue as they do throughout the year. Please, remain consistent in your gifts to parish. Your weekly Sunday offering is important to our financial well-being. If you are away, we appreciate it when you forward your "make-up" donations. The financial stability of the parish counts on regular Sunday contributions. One day every one of us will end his or her earthly journey. Every day we are all getting closer to that moment. No person will be able after physical death to use his or her earthly temporal treasures anymore. Always remember that, continue to be honest, loving, carrying, supportive, positive and generous! God bless all you! Be aware and remember that your help is always appreciated, and we still need more parishioners to volunteer! Thank you for your support and care at this uneasy time for us all. **"Remember, O Lord, those who bear fruit doing good works in Your holy churches and remembering the poor. Send down Your mercy upon all of us!"** (A Prayer from the Divine Liturgy of Saint John Chrysostom)

 **Bequests and Wills:** Leaving a bequest is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness, please remember our Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church in Kelowna, BC in your bequests and wills. If anyone wishes to make such a bequest in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church at 1091 Coronation Avenue, Kelowna, BC V1Y 7A8, the sum of \$\_\_\_\_\_ (or \_\_\_\_\_ % of my estate), to be used for the benefit of the church/parish and its needs and pastoral ministry."

 **YOUR HELP IS NEEDED AND ALWAYS TRULY APPRECIATED, BE A STEWARD OF GOD'S VARIED GIFTS AND GRACES THE HEAVENLY CREATOR GRACIOUSLY ENTRUSTED TO YOU:** Have you ever wondered what more can you do to help our Christian parish-church? Here are some suggestions: Steward of property security; Steward of grounds cleaning; Steward of cleaning church; Steward of church linen; Steward of outreach; Steward of caring; Steward of prayer (a lady and a gentlemen faithful leader volunteering and forming Christian brothers and sisters prayerful groups at our parish; Steward of service. Quite often, our homebound or senior members, once active in their younger years, want to find purpose in their senior years. It's not only about doing but about "BEING" present to others! Please, feel very welcome to participate in our church choir singing, reading of the Epistles and others inspiring Bible texts, holding the candles during the Gospels readings, church singing, projects, welcoming and reaching toward other people, maintenance, receiving donations for Help Ukraine church projects, welcoming visitors, etc. If you can help out, please, let us know. Contact Mrs. Gloria Dudych. or Fr. Pavlo for more information. You will be amazed how "YOUR HELP" can make a difference at our spiritual, parish life! **Every Christian parishioner is personally responsible before God for our spiritual home-parish church!** **NOTE: If you wish to place your message or announcement into our weekly parish bulletin, please send it by email to the office at [dormitionofficemanager@gmail.com](mailto:dormitionofficemanager@gmail.com) by no later than 3:00 p.m. on Wednesday.** **If you wish to help or have any questions, wish to help, suggestions, ideas about our Christian community life, please, contact our parish executive council chairperson Mrs. Gloria Dudych.**

 **Ukrainian sausages for sale.** They are the same ones we had for Easter Bazaar, very delicious. If you would like to purchase, please let the office manager or other Parish Council members know. The prices are \$15.00 for one ring and 2 rings for \$25.00.

 **JOIN OUR CHURCH CHOIR:** Do you enjoy singing? Please consider joining our Dormition Parish Choir and remember that we are looking for new members! Contact Mrs. Lesia Achtymichuk for more information and details.

 **Diocese of Nelson Perpetual Adoration Chapel** at 839 Sutherland Avenue in Kelowna, BC. **The Adoration Chapel is seeking overnight spares for the 10 pm to 6 am hours. Please contact the info below to register to be an overnight spare.**  
Email: [adorationkelowna@gmail.com](mailto:adorationkelowna@gmail.com) Contact: Luke Mitton - Text/Telephone: 778-214-0680



**Home Blessing and Pastoral Annual Visitations** please contact to arrange with Pastor Rev. Fr. Pavlo Myts.

**Catechetical online resources in English and Ukrainian languages:**

Royal Doors with daily readings and reflections, UGCC - Catechism online, articles, etc.: <https://www.royaldoors.net/>

- Formed: Christian movies, TV shows, prayers, etc.: <https://watch.formed.org/browse>
- Dynamic Catholic. Beautiful resource for the whole family with Catechism for children, marriage, enrichment programs, etc.: <https://dynamiccatholic.com>
- Живе ТВ.: <https://zhyve.tv> Дивен Світ.: <https://dyvensvit.org>  
Катехизм УГКЦ.: <http://catechismugcc.org/>



**Currently, there is a petition addressed to the House of Commons in Ottawa to demand support from the Canadian Government for the Abducted Ukrainian Children by Russia - Sign this Petition - Petitions This petition can be signed by Canadian citizens and also residents of Canada.** We are asking for everyone's support to sign the petition and instruct Parliament to act in the best interests of these Abducted Ukrainian Children  
Sign this Petition: <https://www.ourcommons.ca/petitions/en/Petition/Sign/e-6958>



**Has abortion left you feeling empty and alone?** This retreat is for any woman, man, couple or family member who has struggled with the emotional and spiritual pain of abortion. If you are searching for peace and inner healing from an abortion experience, this retreat is for you. Register now for our upcoming Fall retreat.

For more information call Vicki: 250-762-2273 or e-mail: [rvokanagan@gmail.com](mailto:rvokanagan@gmail.com) [www.RachelsVineyardKelowna.com](http://www.RachelsVineyardKelowna.com)

Facebook **Rachel's Vineyard Kelowna** Confidentiality assured

**Christian Families in Canada**

The theme for this year, **"I am with you always"** (Matthew 28:20), offers a profound reminder to the family, the domestic church (as described in the [Catechism of the Catholic Church](#)), that Christ accompanies us in every moment of life -in our joys, in our struggles, across generations, and through all of life's experiences. NFLW2026 invites families and communities across Canada to reflect on this enduring promise and to celebrate the gift of family life.

**Available Resources** The following resources may now be downloaded:

<https://drive.google.com/drive/folders/1rJLqXBylqkqXQ1oCAPA6SPlemClqHZ->

- Message from the CCCB President to the Catholic Faithful

These resources are available in both official languages:

- English: <https://www.cccb.ca/nflw>

- French: <https://www.cecc.ca/snfv>

**Один хлопець запитав священника:**

**-Якщо Бог всюди, то для чого мені ходити до церкви?**

**На що той відповів:**

**-По всій атомосфері є вода; але коли тобі хочеться пити, ти повинен іти до джерела або криниці.=)**



# MEANING OF THE WORD CATHOLIC

The word 'catholic' is derived from the Greek adjective καθολικός (*katholikos*). It is a combination of the Greek words *kata-* (κατά) meaning "according to" and *holos-* (όλος) meaning "whole", or more colloquially, "universal."

"[The Church] is called catholic because it extends over the whole world, and because it teaches universally and infallibly each and every doctrine which must come to the knowledge of men." (St. Cyril of Jerusalem)

Hear our Lord speak: "And this Gospel of the kingdom shall be preached in the whole world, for a witness to all nation." (Matt 24:14). "Go into the whole world and preach the Gospel to every creature." (Mark 16:15)



101 - 1125 Bernard Ave

Order Online:

Tue - Sat  
10:00 - 15:00

250-212-1506  
[www.polenebistro.ca](http://www.polenebistro.ca)  
[@polenebistro](http://@polenebistro)



## Молитва Митрополита Андрея Шептицького за українську родину

Боже великий, Боже отців наших! Дай нашому народові якнайбільше добрих, святих християнських родин. Дай нам таких батьків, які голосно й відверто признавалися б до божественної Твоєї Євангелії і до Твоєї служби. Дай нам батьків, які для своїх дітей були б прикладом християнського життя, правдивими опікунами та добрими провідниками в житті. Дай нам таких матерів, що вміли б добре, по-християнськи виховувати своїх дітей, а для своїх чоловіків були б помічню, потіхою та доброю радою. Дай нам таких дітей, які були б потіхою та славою батьків і красою свого народу. Благослови, всемогутній Боже, український нарід. Даруй йому ласку вірно Тобі служити і досягнути колись вічної нагороди в небі, бо Тобі, Боже, у Святій Тройці єдиний, Отче, Сину і Духу Святий, належить вся слава, честь і поклін навіки вічні. Амінь.

## Prayer of Metropolitan Andrey Sheptytskyi for the Ukrainian family

Great God, God of our fathers! Give our people as many good, holy Christian families as possible. Give us such parents who would loudly and openly confess to Your divine Gospel and to Your service. Give us parents who would be an example of Christian life for their children, true guardians and good guides in life. Give us such mothers who would be able to raise their children well, in a Christian way, and would be help, comfort and good advice for their husbands. Give us such children who would be the joy and glory of their parents and the beauty of their people. Bless, almighty God, the Ukrainian nation. Give him the grace to serve You faithfully and to give him eternal rewards in heaven, because to You, God, in the Holy Trinity, the only one, Father, Son and Holy Spirit, belongs all the glory, honour and worship forever and ever. Amen.



CATECHETICAL-PEDAGOGICAL  
INSTITUTE OF UCU



PATRIARCHAL CATECHETICAL  
COMMISSION OF THE UGCC



RELIGIOUS EDUCATION MINISTRY  
OF THE UKRAINIAN CATHOLIC  
ARCHDIOCESE OF PHILADELPHIA



COMMUNITY OF  
CATECHISTS IN CANADA

## FORMATION PROGRAM IN THEOLOGY AND EVANGELIZATION

Join a journey of faith formation  
rooted in the Eastern Catholic tradition  
and deepen your understanding  
of the faith!

### REGISTRATION DEADLINE:

SEPTEMBER 10, 2026

To equip and inspire conscious and  
committed faithful who seek a deeper  
knowledge of their faith as well as to  
provide an ongoing formation for  
catechists and parish leaders

ACCREDITED  
CERTIFICATE

### PROGRAM DURATION:

SEPTEMBER 19 – MARCH 7

PARTICIPATION FEE:  
\$ 150 (USA)

### SIX ONLINE COURSES – FLEXIBLE SCHEDULE

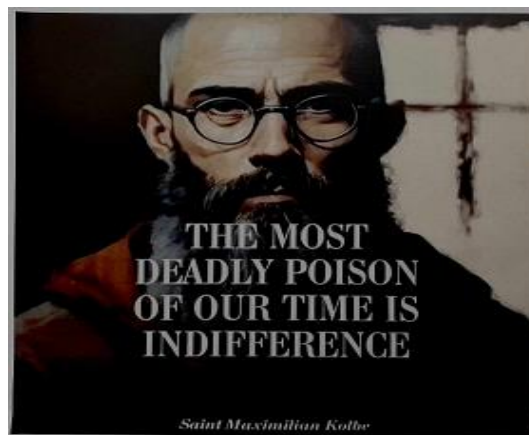
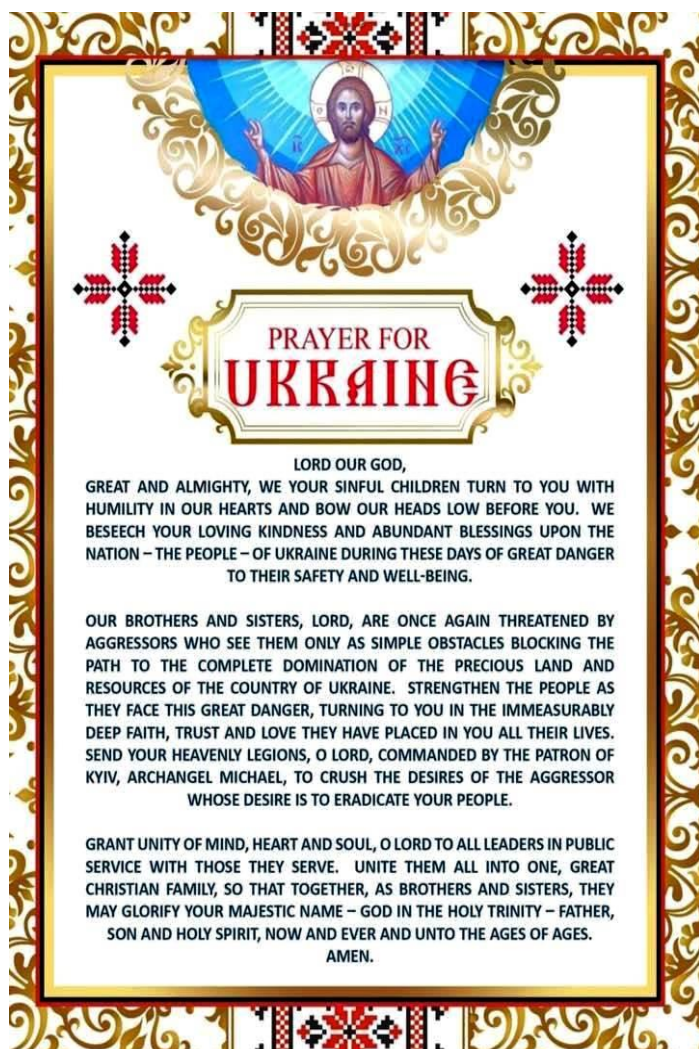
- INTRODUCTION TO BIBLICAL STUDIES
- FUNDAMENTALS OF EASTERN THEOLOGY
- INTRODUCTION TO LITURGICS
- FUNDAMENTALS OF MORAL THEOLOGY
- FUNDAMENTALS OF EVANGELIZATION
- HISTORY OF THE UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH  
IN THE USA AND CANADA

Scan QR-code to find more  
information and to register



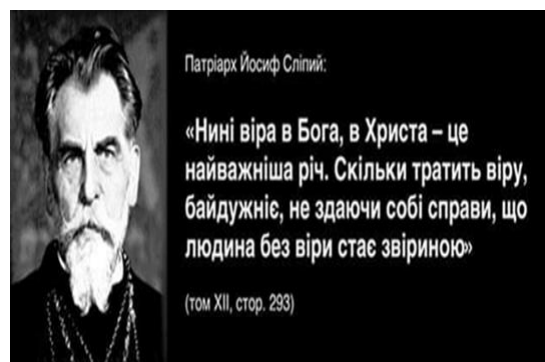
For additional information contact us:

[kpiguest@ucu.edu.ua](mailto:kpiguest@ucu.edu.ua)  
+1 (306) 914-0355 in Canada  
+1 (215) 454-0174 in USA



**«Найсмертоносношою отрутою нашого часу є байдужість!»**

**– нагадує сьогодні всім нам святий Максиміліан Кольбе**



**Patriarch Josyf Cardinal Slipyj teaches and reminds all:**

**“Today faith in God, in Christ – is the most important thing.**

**How many people lose their faith,  
become careless,**

**do not even realize, that a human person without faith  
becomes an animal. (vol. XII, page 293)**

*If you wish your business to be advertised at our church bulletin,*

*please, let us know by contacting the parish office.*

**please, let us know by contacting the parish office.**

**Dignity**  
MEMORIAL

**TERANCE CODERRE**

Location Manager - Funeral Director

☎ 250-762-2299 | ☎ 250-862-9544

terance.coderre@Sci-us.com

**FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES**

1211 Sutherland Ave, Kelowna, British Columbia V1Y 5Y2

www.firstmemorialfuneralkelowna.com



